

Porównanie tłumaczeń II Kronik 21:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Jehoszafat spoczął ze swoimi ojcami, pochowano go przy jego ojcach w Mieście Dawida, a władzę po nim objął Jehoram,* jego syn. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Jehoszafat spoczął ze swoimi przodkami, pochowano go przy nich w Mieście Dawida, a władzę po nim objął jego syn Jehoram.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Jehoszafat zasnął ze swoimi ojcami i został pogrzebany z nimi w mieście Dawida, a jego syn Joram królował w jego miejsce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem zasnął Jozafat z ojcami swymi, i pochowany jest z ojcami swymi w mieście Dawidowem, a królował Joram, syn jego, miasto niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zasnął Jozafat z ojcy swemi, i pogrzebion jest z nimi w mieście Dawidowym, a Joram, syn jego, królował miasto jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jozafat spoczął ze swoimi przodkami i został pochowany przy swoich przodkach w Mieście Dawidowym, a jego syn, Joram, został w jego miejsce królem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spoczął Jehoszafat ze swoimi ojcami, i pochowano go obok jego ojców w Mieście Dawida, a władzę królewską po nim objął Jehoram, jego syn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jehoszafat spoczął przy swoich przodkach i przy swoich przodkach został pochowany w Mieście Dawida, a panowanie po nim objął jego syn, Joram.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Jozafat spoczął przy swoich przodkach i został pochowany w Mieście Dawida, władzę po nim objął jego syn, Joram.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Jozafat zasnął z ojcami swymi i pochowany został obok swoich przodków w Mieście Dawidowym, objął po nim władzę jego syn, Joram.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Йосафат заснув з своїми батьками і був похований з своїми батьками в місті Давида, і замість нього зацарював Йорам його син.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Jozafat zasnął ze swoimi ojcami i został pochowany ze swoimi przodkami w mieście Dawida; a zamiast niego królował jego syn Joram,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Jehoszafat spoczął ze swymi praojcami i został pogrzebany ze swymi praojcami w Mieście Dawidowym; a w jego miejsce zaczął panować Jehoram, jego syn.

¹⁾ Jehoram, יהורם, czyli: JHWH jest wywyższony, 849/848-842 r. p. Chr., a z Jehoszafatem od 853 r. p. Chr. W <x>120 8:21</x>, 23-24 określany też jako Joram.